Veroval® Netzgerät

HARTMANN

DE Deutsch

Bedienungsanleitung
Netzgerät für HARTMANN Veroval® Blutdruckmessgeräte

Produktbeschreibung
Das Steckernetzgerät wandelt die Wechselspannung von 100-240 V in eine Schutzkleinspannung um. Das Gerät ist nach der Medizinnorm IEC 60601-1 geprüft und ist zur Verwendung mit kompatiblen Veroval® Blutdruckmessgeräten bestimmt.

⚠ Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen
- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.
- Bedienungsanleitung des Veroval® Blutdruckmessgerätes beachten.
- Netzgerät nur an dafür geeignete Spannungsquellen anschließen. Auf richtige Polarität achten.
- Das Netzgerät darf keinesfalls Regen, Feuchtigkeit oder großer Hitze ausgesetzt werden.
- Netzgerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Netzgerät bei Beschädigungen nicht in Betrieb nehmen.
- Netzgerät nicht öffnen oder Änderungen vornehmen. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Netzgerät nicht abdecken. Für ausreichende Kühlung sorgen. Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Netzgerät und Leitungen von brennbaren Gegenständen fernhalten.
- Reinigung nur mit einem feuchten Tuch. Keine Reinigungsmittel verwenden. Gerät nicht sterilisieren.

⚠ Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit
- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

Inbetriebnahme
Das Netzgerät ist betriebsbereit, sobald es in eine Netzsteckdose eingesteckt wird. Das Netzgerät darf nicht außerhalb der angegebenen Eingangswerte betrieben werden, da es sonst zu einer Zerstörung des Gerätes kommen kann.

Technische Daten

Typ:	LXCP12-006060BEH
Artikelnummer:	925 391
Eingangsspannung:	100 – 240V AC, 50/60Hz
Max. Eingangsstrom	500mA
Ausgangsspannung:	6V DC, 600mA, nur in Verbindung mit HARTMANN Veroval® Blutdruckmessgeräten
Max. Ausgangsstrom:	600mA
⊕-●-⊖	Polarität des Gleichspannungsanschlusses
Ausgangsschutz:	Schutz gegen Kurzschluss
Leerlaufverluste:	< 0,075 Watt
Zulassungen:	Medizinnorm IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 (in Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Konformität:	CE-konform nach den Europäischen Richtlinien
Betriebsbedingungen:	Umgebungstemperatur: 10°C bis 40°C relative Luftfeuchtigkeit: 20 – 90 %, nicht kondensierend
Lager-/Transport-bedingungen	Umgebungstemperatur: -25 °C bis +70 °C relative Luftfeuchtigkeit: 20 – 90 %, nicht kondensierend
Abmessungen L x B x H in mm:	62 x 39 x 26 (ohne Netzstecker)

Zeichenerklärung:

⚠	Achtung
	Beachtung der Bedienungsanleitung
MD	Medizinprodukt
	Nicht im Freien verwenden (indoor use only)
	Schutzisoliert/Schutzklasse 2
	Symbol zur Kennzeichnung von Elektro- und Elektronikgeräten
21 PAP	Entsorgungshinweis Pappe
	Trocken aufbewahren
LOT	Fertigungslosnummer
REF	Artikelnummer
CE	CE-Kennzeichnung gemäß europäischer Medizinprodukte-Bestimmungen
	Herstellungsdatum
	Hersteller
EC REP	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	Distributor
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Temperaturbegrenzung
	Luftfeuchte, Begrenzung

Garantiebedingungen
- Für dieses hochwertige Qualitäts-Netzgerät gewähren wir entsprechend nachstehender Bedingungen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
- Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Das Kaufdatum ist durch die Kaufquittung nachzuweisen.
- Innerhalb der Garantiezeit leistet HARTMANN kostenlosen Ersatz für sämtliche Material- und Fertigungsfehler am Gerät bzw. setzt dieses wieder instand. Eine Verlängerung der Garantiezeit entsteht dadurch nicht.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen.
- Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unbefugte Eingriffe entstanden sind, werden von der Garantieleistung nicht erfasst. Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind Zubehörteile, die einer Abnutzung unterliegen. Schadensersatzansprüche sind auf den Warenwert beschränkt; der Ersatz von Folgeschäden wird ausdrücklich ausgeschlossen.
- Im Garantiefall senden Sie bitte das Netzgerät mit der Kaufquittung direkt oder über Ihren Händler an den für Sie zuständigen Kundenservice in Ihrem Land.

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

Packungsinhalt
1 Netzgerät
1 Bedienungsanleitung

Information zur Entsorgung von elektronischen Geräten
Dieses Produkt unterliegt der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ist entsprechend gekennzeichnet. Entsorgen Sie elektronische Geräte nie mit dem Haushaltsabfall. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit.

Kontaktdaten bei Kundenfragen

DE PAUL HARTMANN AG
Service Center Diagnostic
Friedrich-Penseler-Str. 17
21337 Lüneburg
customer.care.center@hartmann.info
www.veroval.de

0800-400 400 9 (gebührenfrei innerhalb Deutschlands)
Mo.-Fr. von 8.00 bis 16.30 Uhr

AT UTS Geräte Service Ges.m.b.H.
Tel.: 0043 1 706 14 15
E-Mail: office@uts.at
www.veroval.at

CH IVF HARTMANN AG
8212 Neuhausen
www.veroval.ch

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
Made in P.R.C.

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome
Italy

CE

Stand der Information: 2020-04-14
Version 3

Irrtum und Änderungen vorbehalten

Veroval® AC/DC Adaptor

HARTMANN

EN English

Operating instructions
AC/DC Adaptor for HARTMANN Veroval® Blood Pressure Monitors

Product description
The mains part plug converts the alternative voltage of 100-240 V to a safety extra-low voltage. The device is tested according to the medical standard IEC 60601-1 and is intended for use with compatible Veroval® blood pressure monitors.

⚠ Safety and precautionary measures
- Read the operating instructions before initial use.
- Observe the Veroval® blood pressure monitor instructions for use.
- Only connect the power supply unit to power sources that are suitable for this purpose. Ensure the polarity is correct.
- The power supply unit must never be exposed to rain, moisture or high heat.
- Only operate power supply unit indoors.
- Do not use the power supply unit when damaged.
- Do not open or modify the power supply unit. Repairs may only be carried out by authorised technical personnel.
- Do not cover the power supply unit. Ensure sufficient cooling. Do not expose to direct sunlight.
- Keep power supply unit and cables away from flammable items.
- Only clean with a damp cloth. Do not use any cleaning products. Do not sterilise device.

⚠ Notes on electromagnetic compatibility
- The device is suitable for use in all environments listed in these Instructions for Use, including domestic environments.
- It may only be possible to use the device to a limited extent in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly beside other devices or stacked on top of other devices, as this could result in faulty operation. However, if it is necessary to use the device in the manner described above, this device and the other devices must be monitored to ensure that they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device may result in increased electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity and lead to faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance characteristics of the device.

Initial use
The power supply unit is ready for use once it is plugged into a mains socket. The power supply unit must not be used outside of the specified input values as this may lead to the device being destroyed.

Technical data

Type:	LXCP12-006060BEH
Item number:	925 391
Input voltage:	100 – 240V AC, 50/60Hz
Max input current:	500mA
Output voltage:	6V DC, 600mA, only in combination with HARTMANN Veroval® blood pressure monitors
Max output current:	600mA
⊕-●-⊖	Polarity of the DC voltage connection
Output current protection:	Protection against short circuit
No-load losses:	< 0.075 watts
Approvals:	Medical standard IEC 60601-1 (in compliance with CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformity:	CE compliant as per European guidelines
Operating conditions:	Ambient temperature: 10 °C to 40 °C Relative humidity: 20 – 90 %, non-condensing
Storage / transport conditions:	Ambient temperature: -25 °C to +70 °C Relative humidity: 20 – 90 %, non-condensing
Dimensions L x W x H in mm:	62 x 39 x 26 (without mains plug)

Signs and symbols:

⚠	Caution
	Follow instructions for use
MD	Medical Device
	Do not use outdoors (indoor use only)
	Protective insulation/protection class 2
	Symbol for the marking of electrical and electronic equipment
21 PAP	Cardboard recycling code
	Keep dry
LOT	Batch code
REF	Catalogue number
CE	CE-marking according to European medical-device legislation
	Date of manufacture
	Manufacturer
EC REP	Authorised representative in the European Community (EC)
	Distributor
	Dispose of packaging in an environmentally responsible way
	Dispose of packaging in an environmentally responsible way
	Dispose of packaging in an environmentally responsible way
	Temperature limit
	Humidity limitation

Warranty conditions
- We grant a 2-year warranty from the date of purchase for this high-quality power supply unit according to the conditions defined below.
- Warranty claims must be asserted within the warranty period. The date of purchase must be proven by the purchase receipt.
- Within the warranty period, HARTMANN will provide a replacement free of charge for any material and manufacturing defects on the device or will repair these defects. This does not result in an extension of the warranty period.
- The device is only intended for the purpose described in these instructions for use.
- Damage that has been caused by improper use or unauthorised operations are not covered by the warranty. Accessories that are subject to wear and tear are excluded from the warranty. Claims for damages are limited to the goods value; compensation for consequential loss is expressly excluded.
- In the case of a warranty claim, please send the power supply unit with the purchase receipt to the responsible customer services department in your country either directly or via your dealer.

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime; if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorized representative and to your national authority.

Packaging contents
1 Power supply unit
1 Operating instructions

Information on disposal of electronic devices
This product is subject to the European Directive 2012/19/EU on Used Electrical and Electronic Equipment and is marked accordingly. Never dispose of electronic equipment in your household waste. Please obtain information about local regulations on the proper disposal of electrical and electronic products. Proper disposal protects the environment and human health.

Contact details for customer queries
ZA HARTMANN South Africa
Epsom Avenue, Northriding,
2194 Johannesburg
www.veroval.info
Tel. +27 860 4278 6266
phzahelpdesk@hartmann.info

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome
Italy

Date of revision of the text: 2020-04-14 Version 3

Subject to errors and changes

Veroval® Convertisseur AC/DC

HARTMANN

FR Français

Mode d'emploi
Bloc d'alimentation pour les tensiomètres Veroval® HARTMANN

Description du produit
Convertisseur AC/DC convertit la tension alternative de 100-240 V en basse tension de sécurité. L'appareil est testé selon la norme médicale CEI 60601-1 et est conçu pour l'utilisation avec les tensiomètres Veroval® compatibles.

⚠ Mesures de sécurité et de précaution
- Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
- Consulter le mode d'emploi du tensiomètre Veroval®.
- Ne brancher le bloc d'alimentation qu'à une source de tension adaptée. Veiller à respecter la polarité.
- En aucun cas, le bloc d'alimentation ne doit être exposé à la pluie, à l'humidité ou à de fortes chaleurs.
- Utiliser le bloc d'alimentation uniquement à l'intérieur.
- Le bloc d'alimentation ne doit pas être mis en marche s'il est endommagé.
- Ne pas ouvrir ni apporter de modifications à le bloc d'alimentation. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens autorisés.
- Ne pas couvrir le bloc d'alimentation. Assurer un refroidissement suffisant. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
- Tenir le bloc d'alimentation et les câbles à l'écart d'objets inflammables.
- Ne nettoyer l'appareil qu'à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergent pour nettoyer l'appareil. Ne pas stériliser l'appareil.

⚠ Informations sur la compatibilité électromagnétique
- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.

Mise en service
Le bloc d'alimentation est prêt à fonctionner dès qu'il est branché à une prise de courant. Le bloc d'alimentation ne doit pas être utilisé en dehors des valeurs d'entrée spécifiées, car cela pourrait entraîner la destruction de l'appareil.

Données techniques

Type :	LXCP12-006060BEH
Référence de l'article :	925 391
Tension d'entrée :	100 – 240 V, 50/60 Hz
Courant d'entrée max. :	500mA
Tension de sortie :	6V DC, 600mA, uniquement avec les tensiomètres HARTMANN Veroval®
Courant de sortie max. :	600 mA
⊕-●-⊖	Polarité du connecteur CC
Protection de sortie :	protection contre les courts-circuits
Pertes à vide :	< 0,075 watts
Autorisations :	norme médicale IEC 60601-1 (en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformité :	conformité CE selon les lignes directrices européennes
Conditions d'utilisation :	Température ambiante : 10 °C à 40 °C Humidité relative de l'air : 20 – 90 %, sans condensation
Conditions de stockage / transport:	Température ambiante : -25 °C à +70 °C Humidité relative de l'air : 20 – 90 %, sans condensation
Dimensions L x l x H en mm :	62 x 39 x 26 (sans câble d'alimentation)

Symboles utilisés :

⚠	Attention
	Veuillez consulter le mode d'emploi
MD	Dispositif médical
	Ne pas utiliser en extérieur (utilisation en intérieur uniquement)
	Isolation de protection/classe de sécurité 2
	Symbole pour identifier les appareils électriques et électroniques
21 PAP	Recyclage carton
	Craint l'humidité
LOT	Code de lot
REF	Référence catalogue
CE	Marquage CE en conformité avec la réglementation européenne sur les dispositifs médicaux
	Date de fabrication
	Fabricant
EC REP	Représentant autorisé dans l'Union Européenne
	Distributeur
	Eliminer l'emballage dans le respect de l'environnement
	Produit associé à une consigne de tri
	Produit associé à une consigne de tri
	Emballage à trier
	Limites de température

Conditions de garantie
- Ce bloc d'alimentation de qualité est garanti 2 ans à compter de sa date d'achat, sous certaines conditions.
- Les demandes de garantie doivent être transmises pendant la période de garantie. La date d'achat est indiquée sur la facture.
- Pendant la période de garantie, HARTMANN propose de dédommager gratuitement les défauts matériels et les défauts de fabrication de l'appareil ou de remettre ce dernier en état. Cela n'entraîne pas de prolongation de la période de garantie.
- L'appareil est conçu uniquement pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi.
- Les dommages causés par une mauvaise manipulation ou une intervention non autorisée sur l'appareil ne sont pas couverts par la garantie. Les accessoires soumis à l'usure normale sont exclus de la garantie. Les demandes de compensation sont limitées à la valeur des marchandises ; l'indemnisation des dommages consécutifs est expressément exclue.
- En cas de demande de garantie, veuillez envoyer directement le bloc d'alimentation avec la facture ou prendre contact avec le service client du revendeur de votre pays.

Pour un patient/utilisateur/tiers dans l'Union européenne et dans les pays ayant un régime réglementaire identique ; si, lors de l'utilisation de cet appareil ou suite à son utilisation, un incident grave se produit, veuillez le signaler au fabricant et/ou à son représentant légal autorisé et à votre autorité nationale.

Contenu de l'emballage
1 bloc d'alimentation
1 mode d'emploi

Informations concernant l'élimination des appareils électroniques
Ce produit répond à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et porte le marquage correspondant.
N'éliminez jamais les appareils électroniques avec les déchets ménagers. Veuillez vous informer sur les réglementations locales relatives à l'élimination des produits électriques et électroniques. Les conditions correctes d'élimination visent à protéger l'environnement et la santé.

Contact en cas de question

FR SAV HARTMANN
CHATENOIS
67607 SELESTAT, CEDEX
Tel. 03.88.82.44.36
www.veroval.fr
sav.veroval@hartmann.fr

BE N.V. PAUL HARTMANN S.A.
Avenue Paul Hartmannlaan, 1
1480 Saintes / Sint-Renelde, Belgium
02.391.44.44
www.veroval.be
audiodiagnostic.phbe@hartmann.info

NL PAUL HARTMANN B.V.
Postbus 26, 6500 AA Nijmegen
www.veroval.nl

CH IVF HARTMANN AG, 8212 Neuhausen
www.veroval.ch

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome
Italie

Dernière mise à jour : 2020-04-14
Version 3

Sous réserve d'erreurs et de modifications

Veroval® Alimentatore

HARTMANN

IT Italiano

Istruzioni per l'uso
Alimentatore per misuratori di pressione HARTMANN Veroval®

Descrizione del prodotto
L'alimentatore converte la tensione alternata di 100-240 V in una bassissima tensione di protezione (PELV). L'apparecchio è testato in conformità con la norma per apparecchiature elettromedicali IEC 60601-1 ed è adatto all'impiego con misuratori di pressione Veroval® compatibili.

⚠ Misure di sicurezza e precauzione
- Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle istruzioni per l'uso del misuratore di pressione Veroval®.
- Collegare l'alimentatore esclusivamente a fonti di alimentazione adeguate. Rispettare la polarità corretta.
- Non esporre l'alimentatore a pioggia, umidità o elevato calore.
- Utilizzare l'alimentatore solo in ambienti chiusi.
- In caso di danni non mettere in funzione l'alimentatore.
- Non aprire o apportare modifiche all'alimentatore. Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato autorizzato.
- Non coprire l'alimentatore. Garantire sufficiente raffreddamento. Non esporre alla luce solare diretta.
- Tenere l'alimentatore e i cavi lontani da oggetti infiammabili.
- Pulire esclusivamente con un panno umido. Non utilizzare detergenti. Non sterilizzare l'apparecchio.

⚠ Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica
- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Qualora fosse comunque necessario un utilizzo nel modo prescritto, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e a un funzionamento non corretto dello stesso.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

Messa in funzione
L'alimentatore è pronto all'uso non appena viene collegato a una presa elettrica. L'alimentatore non può essere utilizzato al di fuori dei valori di ingresso indicati, in quanto potrebbe rovinarsi.

Dati tecnici

Tipo:	LXCP12-006060BEH
Codice articolo:	925 391
Tensione di ingresso:	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Corrente di ingresso max.:	500mA
Tensione di uscita:	6V DC, 600mA, solo in combinazione con misuratori della pressione HARTMANN Veroval®
Corrente di uscita max.:	600 mA
⊕-●-⊖	Polarità del collegamento di tensione continua
Protezione uscita:	protezione contro cortocircuito
Perdite a vuoto:	< 0,075 Watt
Autorizzazioni:	norma per apparecchiature elettromedicali IEC 60601-1 (conformità con CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformità:	conformità CE ai sensi delle direttive europee
Condizioni di funzionamento:	Temperatura ambientale: tra 10 °C e 40 °C Umidità relativa: 20-90%, senza condensa
Condizioni di conservazione / trasporto:	Temperatura ambientale: tra -25 °C e +70 °C Umidità relativa: 20-90%, senza condensa
Dimensioni Lungh. x Largh. x Alt. in mm:	62 x 39 x 26 (senza spina)

Spiegazione dei simboli:

⚠	Attenzione
	Seguire le istruzioni per l'uso
MD	Dispositivo medico
	Non utilizzare all'aperto (indoor use only)
	Isolamento di protezione, classe di apparecchi 2
	Simbolo di identificazione di apparecchi elettrici ed elettronici
21 PAP	Codice di riciclaggio: cartone
	Proteggere dall'umidità!
LOT	Numero di lotto
REF	Codice prodotto
CE	Marchio CE in conformità alle disposizioni europee sui dispositivi medici
	Data di fabbricazione
	Produttore
EC REP	Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea
	Distributore
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Limite di temperatura
	Limite di umidità nell'aria

Condizioni di garanzia
- Per questo alimentatore di elevata qualità concediamo 2 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto in base alle condizioni riportate di seguito.
- Eventuali diritti di garanzia devono essere fatti valere entro il periodo di garanzia. La data di acquisto deve essere confermata dalla prova d'acquisto.
- All'interno del periodo di garanzia HARTMANN offre la sostituzione gratuita per tutti i difetti di produzione e di materiale dell'apparecchio oppure la riparazione dell'apparecchio. Questi casi non danno luogo a un'estensione del periodo di garanzia.
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Eventuali danni causati da utilizzo non conforme o interventi non autorizzati non sono coperti dalla garanzia. Sono esclusi dalla garanzia gli accessori soggetti a usura. I diritti al risarcimento danni sono limitati al valore della merce; il rimborso per danni consequenziali è esplicitamente escluso.
- In caso di garanzia, inviare l'alimentatore con la prova d'acquisto direttamente oppure tramite il rivenditore preposto all'assistenza clienti per la propria zona.

Per un paziente/utilizzatore/terzi nell'Unione Europea e in paesi con regime normativo identico, se, durante l'uso del presente dispositivo o come risultato del suo utilizzo, si è verificato un incidente grave, segnalare quest'ultimo al fabbricante e/o ai suoi rappresentanti autorizzati e alla relativa autorità nazionale.

Contenuto della confezione
1 alimentatore
Istruzioni per l'uso

Informazioni sullo smaltimento degli apparecchi elettronici
Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2012/19/UE relativa alle apparecchiature elettriche ed elettroniche ed è stato contrassegnato come tale. Non smaltire i dispositivi elettronici con i rifiuti domestici. Informarsi sulle disposizioni locali per lo smaltimento di prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento serve a proteggere l'ambiente e la salute umana.

Dati di contatto per le richieste dei clienti

IT PAUL HARTMANN S.p.A.
Via della Metallurgia 12
37139 Verona
Tel.: 045 8182411
Numero verde: 800-632229
www.veroval.it

CH IVF HARTMANN AG
8212 Neuhausen
www.veroval.ch

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Roma
Italia

Aggiornamento delle informazioni: 2020-04-14 Version 3

Con riserva di errori e modifi che

Veroval® Netadapter

HARTMANN

NL Nederlands

Gebruiksaanwijzing
Netadapter voor HARTMANN Veroval® bloeddrukmeters

Productbeschrijving
De netadapter verandert de wisselspanning van 100-240 V in zeer lage veiligheidsspanning. Het apparaat is gecontroleerd conform de medische norm IEC 60601-1 en is bestemd voor het gebruik met compatibele Veroval®-bloeddrukmeters.

⚠ Veiligheidsmaatregelen
- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de Veroval®-bloeddrukmeter in acht.
- Sluit de netadapter alleen aan op geschikte spanningsbronnen. Let op de juiste polariteit.
- Zorg ervoor dat de netadapter in geen geval wordt blootgesteld aan regen, vocht of enorme hitte.
- Gebruik de netadapter uitsluitend binnenshuis.
- Gebruik de netadapter niet wanneer deze beschadigd is.
- Open de netadapter niet en breng geen wijzigingen aan de netadapter aan. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde specialisten.
- Dek de netadapter niet af. Zorg voor voldoende koeling. Stel de netadapter niet bloot aan direct zonlicht.
- Houd de netadapter en snoeren uit de buurt van brandbare voorwerpen.
- Reinig de netadapter alleen met een vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen. Steriliseer het apparaat niet.

⚠ Aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit
- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of met andere apparaten in gestapelde vorm moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moet dit apparaat en de andere apparaten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van ander toebehoren dan het toebehoren dat de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Als deze instructie niet in acht wordt genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

Ingebruikname
De netadapter is klaar voor gebruik zodra deze in een stopcontact wordt gestoken. Gebruik de netadapter niet buiten de vermelde ingangswaarden. Als u dit toch doet, kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken.

Technische gegevens

Type:	LXCP12-006060BEH
Artikelnummer:	925 391
Ingangsspanning:	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Max. ingangsstroom:	500mA
Uitgangsspanning:	6V DC, 600mA, alleen in combinatie met HARTMANN Veroval® bloeddrukmeters
Max. uitgangsstroom:	600 mA
⊕-●-⊖	Polariteit van de gelijkspanningsaansluiting
Uitgangsbeveiliging:	Beveiliging tegen kortsluiting
Nullastverliezen:	< 0,075 watt
Goedkeuringen:	Medische norm IEC 60601-1 (overeenkomstig met CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformiteit:	CE-conform overeenkomstig de Europese richtlijnen
Gebruiksvoorwaarden:	Omgevingstemperatuur: 10 °C tot 40 °C Relatieve luchtvochtigheid: 20 – 90%, niet condenserend
Opslag- / transport-omstandigheden:	Omgevingstemperatuur: -25 °C tot +70 °C Relatieve luchtvochtigheid: 20 – 90%, niet condenserend
Afmetingen l x b x h in mm:	62 x 39 x 26 (zonder netstekker)

Verklaring van de symbolen:

⚠	Let op
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen
MD	Medisch hulpmiddel
	Niet buiten gebruiken (uitsluitend binnenshuis)
	Dubbel geïsoleerd, apparaatklasse 2
	Symbool ter aanduiding van elektrische en elektronische apparatuur
21 PAP	Afvoerinstructie karton
	Niet blootstellen aan vocht!
LOT	Lotnummer
REF	Referentienummer
CE	CE-markering in overeenstemming met Europese regelgeving voor medische hulpmiddelen
	Fabricagedatum
	Fabrikant
EC REP	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap
	Distributeur
	Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen
	Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen
	Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen
	Temperatuurbegrenzing
	Luchtvochtigheidsbegrenzing

Garantievoorwaarden
- Voor deze kwalitatief hoogwaardige netadapter verlenen wij overeenkomstig onderstaande voorwaarden 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum.
- Er kan alleen binnen de garantietijd aanspraak worden gemaakt op garantie. De aankoopdatum moet door middel van de aankoopbon worden aangetoond.
- Binnen de garantietijd zorgt HARTMANN voor gratis vervanging in geval van materiaal- en productiefouten aan het apparaat of voor de reparatie van het apparaat. De garantietijd wordt hierdoor niet verlengd.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven gebruik.
- Schade die ontstaat door onjuist gebruik of onbevoegde ingrepen valt niet onder de garantie. Toebehoren dat onderhevig is aan slijtage valt niet onder de garantie. Schadeclaims zijn beperkt tot de waarde van het product; vervanging bij gevolgschade wordt uitdrukkelijk uitgesloten.
- Stuur de netadapter en de aankoopbon in geval van garantie rechtstreeks of via uw verkooppunt naar de betreffende klantenservice in uw land.

Voor patiënten/gebruikers/derde partijen in de Europese Unie en in landen met dezelfde regelgeving geldt: ernstige incidenten die zich in verband met het gebruik van het hulpmiddel of als een resultaat van het gebruik ervan hebben voorgedaan, dienen te worden gemeld bij de fabrikant en/of de bevoegde vertegenwoordiger en uw nationale autoriteit.

Inhoud van de verpakking
1 netadapter
1 gebruiksaanwijzing

Informatie over de verwijdering van elektronische apparatuur
Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en is overeenkomstig gekenmerkt. Elektronische apparaten mogen in geen enkel geval met het normale huisvuil worden afgevoerd. Informeer naar de regionale voorschriften voor het correct afvoeren van elektrische en elektronische apparaten. Een correcte afvoer is minder belastend voor het milieu en de menselijke gezondheid.

Contactgegevens in geval van vragen van klanten

NL PAUL HARTMANN B.V.
Postbus 26
6500 AA Nijmegen
customerservice.nl@hartmann.info
www.veroval.nl

BE N.V. PAUL HARTMANN S.A.
Paul Hartmannlaan, 1
B-1480 SINT-RENELDE
Tel. (02) 3914444
www.veroval.be
autodiagnostic.phbe@hartmann.info

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome
Italy

Datum van herziening van de tekst: 2020-04-14 Version 3

Vergissingen en veranderingen voorbehouden

Veroval® Adaptador de corriente

HARTMANN

ES Español

Instrucciones de uso
Adaptador de corriente para tensiómetros Veroval® HARTMANN

Descripción del producto
El bloque de alimentación transforma la tensión alterna de 100–240 V en una tensión baja de protección. El aparato se ha probado de acuerdo con la norma médica IEC 60601-1 y se ha diseñado para su uso con tensiómetros Veroval® compatibles.

⚠ Medidas de precaución y seguridad
- Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.
- Respete las instrucciones de uso del tensiómetro Veroval®.
- Conecte el bloque de alimentación únicamente a las fuentes de tensión adecuadas. Respete la polaridad correcta.
- El bloque de alimentación no debe exponerse a la lluvia, la humedad ni a un calor extremo.
- Utilice el bloque de alimentación únicamente en espacios cerrados.
- No utilice el bloque de alimentación si está dañado.
- No abra el bloque de alimentación ni realice modificaciones en él. Solo el personal autorizado puede llevar a cabo reparaciones.
- No cubra el bloque de alimentación. Garantice una ventilación suficiente. No lo exponga a la luz directa del sol.
- Mantenga el bloque de alimentación y los cables lejos de objetos inflamables.
- Limpieza únicamente con un paño seco. No utilice productos de limpieza. No esterilice el aparato.

⚠ Indicaciones relativas a la compatibilidad electromagnética
- El aparato está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- El aparato sólo se puede usar cerca de perturbaciones electromagnéticas de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o producirse averías en la pantalla o el dispositivo.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con otros aparatos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos hasta estar seguro de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios que no sean los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

Utilización
El bloque de alimentación está listo para funcionar en cuanto se enchufa a una toma de corriente. No se puede usar fuera de los valores de entrada especificados, ya que de lo contrario puede estropearse.

Datos técnicos

Tipo:	LXCP12-006060BEH
Número de artículo:	925 391
Voltaje de entrada:	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Corriente de entrada máx.	0,5 mA
Tensión de salida:	6V CC, 600mA, solo en combinación con tensiómetros HARTMANN Veroval®
Corriente de salida máx.:	600 mA
⊕-●-⊖	Polaridad de la conexión de tensión continua
Protección de salida:	Protección contra cortocircuito
Pérdidas sin carga:	< 0,075 vatios
Autorizaciones:	Norma médica IEC 60601-1 (Conformidad con la norma CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformidad:	conformidad CE según las directrices europeas
Condiciones de funcionamiento:	Temperatura ambiente: 10 °C a 40 °C Humedad relativa del aire: 20 – 90 %, sin condensación
Condiciones de almacenamiento:	Temperatura ambiente: -25 °C a +70 °C Humedad relativa del aire: 20 – 90 %, sin condensación
Medidas L x A x A en mm:	62 x 39 x 26 (sin conector de red)

Explicación de los símbolos:

⚠	Advertencia
	Observación de las instrucciones de uso
MD	Producto sanitario
	No utilizar al aire libre (solo para uso en espacios interiores)
	Con protección de aislamiento, clase de equipo 2
	Símbolo para la identificación de aparatos eléctricos y electrónicos
21 PAP	Código de reciclado del cartón
	¡Proteger de la humedad!
LOT	Número de lote
REF	Referencia
CE	Marca CE según la normativa europea de productos sanitarios
	Fecha de fabricación
	Fabricante
EC REP	Autorizado en la Unión Europea
	Distribuidor
	Elimine el embalaje respetando el medio ambiente
	Elimine el embalaje respetando el medio ambiente
	Elimine el embalaje respetando el medio ambiente
	Limitación de temperatura
	Humedad ambiental, limitación

Condiciones de garantía
- Para este adaptador de corriente, de gran calidad, ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra, de acuerdo con las siguientes condiciones.
- Las reclamaciones de garantía deben hacerse valer dentro del periodo de garantía. La fecha de compra debe demostrarse mediante la presentación del comprobante de compra.
- Dentro del tiempo de garantía HARTMANN sustituirá gratuitamente el aparato por errores de material y fabricación o lo reparará. Esta circunstancia no conllevará la prolongación de la garantía.
- Este aparato solo se ha diseñado para el fin descrito en estas instrucciones de uso.
- Los daños debidos a un uso incorrecto o a manipulaciones no autorizadas no serán cubiertos por la garantía. Quedan excluidos de la garantía los accesorios que estén sujetos a desgaste. Las reclamaciones por daños y perjuicios se limitan al valor del producto; queda expresamente excluida la compensación/indemnización por daños derivados.
- En caso de invocación de la garantía, envíe el adaptador para la corriente con el comprobante de compra directamente o a través de su distribuidor al servicio de atención al cliente de su país.

Para pacientes/usuarios/terceros de la Unión Europea y países con idéntico marco normativo; si durante el uso de este dispositivo o como resultado del mismo, se produjera un incidente grave, deberá notificarse al fabricante y/o su representante autorizado, y a la autoridad nacional correspondiente.

Contenido del paquete
1 bloque de alimentación
1 instrucciones de uso

Información sobre la eliminación de aparatos electrónicos
Este producto está sujeto a la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y está marcado según esta. No elimine los aparatos electrónicos con la basura doméstica. Infórmese sobre las disposiciones locales para la adecuada eliminación de productos eléctricos y electrónicos. La adecuada eliminación protege el medio ambiente y la salud humana.

Datos de contacto para consultas de los clientes
ES Laboratorios HARTMANN S.A.
Servicio de Atención al Consumidor
C/ Carrasco i Formiguera, 48
08302 Mataró
Atención al cliente: 902 222 001
consultas.farma@hartmann.info
www.veroval.es

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Roma
Italia

Versión de la información: 2020-04-14 Version 3

Salvo errores y modificaciones

Veroval® Adaptor AC/DC

RO Română

Instrucțiuni de utilizare
Adaptor AC/DC pentru tensiometrele HARTMANN Veroval®

Descrierea produsului
Alimentatorul de rețea transformă curentul alternativ al rețelei de 100-240V într-un curent de protecție mic. Aparatul este verificat conform standardului medical IEC 60601-1 și se poate utiliza împreună cu tensiometrele Veroval® compatibile.

⚠ Măsuri de siguranță și de precauție
■ Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de utilizare.
■ Respectați instrucțiunile de utilizare ale tensiometrului Veroval®.
■ Conectați aparatul numai la sursele de tensiune adecvate acestuia. Verificați polaritatea adecvată.
■ Este obligatorie protejarea adaptorului de ploaie, umiditate sau temperaturi ridicate.
■ Utilizați adaptorul numai în spații închise.
■ Nu utilizați adaptorul dacă acesta este deteriorat.
■ Nu deschideți și nu efectuați modificări la nivelul adaptorului. Reparațiile vor fi efectuate numai de personal de specialitate autorizat.
■ Nu acoperiți adaptorul. Asigurați răcirea adecvată. A nu se supune radiațiilor solare directe.
■ Nu lăsați adaptorul și cablurile în apropierea obiectelor inflamabile.
■ A se curăța numai cu o cârpă uscată. Nu utilizați agenți de curățare. Nu sterilizați aparatul.

⚠ Indicații privind compatibilitatea electromagnetică
■ Aparatul este adecvat pentru utilizare în toate mediile prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv pentru utilizare la domiciliu.
■ În cazul existenței interferențelor electromagnetice, există posibilitatea ca aparatul să poată fi folosit doar într-o măsură limitată. Drept rezultat pot apărea mesaje de eroare sau o defecțiune a afișajului/aparatului.
■ Evitați utilizarea acestui aparat în imediata apropiere a altor aparate sau cu alte aparate suprapuse, deoarece acest lucru ar putea duce la o funcționare eronată. Dacă totuși este necesară utilizarea în modul menționat, trebuie să vă asigurați că acest aparat precum și celelalte aparate funcționează în mod corespunzător.
■ Utilizarea altor accesorii decât cele stabilite sau puse la dispoziție de către producătorul acestui aparat poate cauza o creștere a emisiilor electromagnetice sau o rezistență electromagnetică redusă a aparatului și poate duce la o funcționare eronată.
■ Nerespectarea acestor indicații poate duce la diminuarea performanței aparatului.

Punerea în funcțiune
Adaptorul este pregătit de funcționare imediat ce este introdus într-o priză de rețea. Adaptorul nu trebuie să fie utilizat în afara valorilor de intrare date, în caz contrar, aparatul poate fi distrus.

Date tehnice

Tip:	LXCP12-006060BEH
Număr de articol:	925 391
Tensiune de intrare:	100 – 240V c.a., 50/60Hz
Curent de intrare maxim:	0,5 mA
Tensiune de ieșire:	6V c.c., 600mA, numai împreună cu tensiometrele HARTMANN Veroval®
Curent de ieșire maxim:	600mA
⊕-●-⊖	Polaritatea racordului de tensiune continuă
Protecție ieșire:	Protecție împotriva scurtcircuitului
Pierdere în stare de repaus:	< 0,075 Watt
Aprobări:	Standard medical IEC 60601-1 (În conformitate cu CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformitate:	Conformitate CE, conform directivelor europene
Condiții de funcționare:	Temperatura ambiantă: 10 °C până la 40 °C Umiditate relativă a aerului: 20 – 90 %, fără condens
Condiții de depozitare:	Temperatura ambiantă: -25 °C până la +70 °C Umiditate relativă a aerului: 20 – 90 %, fără condens
Dimensiuni (L x L x H) în mm:	62 x 39 x 26 (fără adaptor)

Explicația simbolurilor:
- Atenție
- Respectați instrucțiunile de utilizare
- MD – Dispozitiv medical
- A nu se utiliza în spații deschise (a se utiliza numai în spații închise)
- Izolație de protecție, clasa de aparate 2
- Simbol pentru identificarea dispozitivelor electrice și electronice
- PAP 21 – Ambalaj reciclabil
- A se proteja împotriva umezelii!
- LOT – Numărul lotului
- REF – Număr/Cod de referință
- CE – Marcaj CE în conformitate cu dispozițiile europene referitoare la dispozitivele medicale
- Data de producție
- Producător
- EC REP – Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
- Distribuitor
- Eliminați ambalajul în mod ecologic
- Eliminați ambalajul în mod ecologic
- Eliminați ambalajul în mod ecologic
- Limită de temperatură
- Umiditate a aerului, limită

Condiții de garanție
■ Pentru acest adaptor de înaltă calitate, garanția acordată este de 2 ani de la data achiziționării, în conformitate cu următoarele condiții.
■ Solicitările de garanție trebuie să fie efectuate pe perioada garanției. Data achiziționării trebuie să fie dovedită prin dovada de achiziționare.
■ Pe parcursul perioadei de garanție, HARTMANN asigură înlocuirea gratuită în cazul daunelor la nivelul materialelor și daunelor de fabricație de la nivelul aparatului, sau repararea acestuia. Prelungirea perioadei de garanție nu este posibilă.
■ Aparatul poate fi folosit numai în scopul descris în prezentele instrucțiuni de utilizare.
■ Daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare sau de intervențiile neaprobate sunt excluse de la garanție. Se exclud de la garanție accesoriile supuse uzurii. Solicitările de despăgubire a daunelor sunt limitate de valoarea bunurilor; despăgubirea pentru daune ulterioare este exclusă.
■ Pentru aplicarea garanției, expediați adaptorul, împreună cu dovada de achiziționare, serviciului pentru clienți din țara dumneavoastră fie direct, fie prin intermediul furnizorului.

Pentru un pacient/utilizator/terță parte din Uniunea Europeană și din țări cu un regim de reglementare identic; dacă, pe durata utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării sale are loc un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și/sau reprezentantului autorizat al acestuia, precum și autorității dvs. naționale.

Conținutul pachetului
1 adaptor
1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Informații privind eliminarea ca deșeu a dispozitivelor electrice
Acest produs intră sub incidența Directivei europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și este marcat corespunzător.
Nu aruncați niciodată aparatele electronice împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să vă informați cu privire la dispozițiile locale referitoare la eliminarea corectă a produselor electrice și electronice.
Eliminarea corectă servește la protecția mediului înconjurător și a sănătății umane.

Date de contact pentru întrebări ale clienților

RO SC PAUL HARTMANN SRL
Str. Giacomo Puccini Nr. 8A
020194 București
Tel: 021 204 9497

Întocmit sub supravegherea PAUL HARTMANN AG de
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Roma
Italia

Data revizuirii textului: 2020-04-14 Versiunea 3

Ne rezervăm drepturile asupra erorilor şi modificărilor

Veroval® Síťový adaptér

CZ Česky

Návod k použití
Síťový adaptér pro tlakoměry HARTMANN Veroval®

Popis produktu
Síťový zdroj mění střídavé napětí 100–240 V na ochranné nízké napětí. Přístroj je testován podle zdravotnické normy IEC 60601-1 a je určen k používání s kompatibilními tlakoměry Veroval®.

⚠ Bezpečnostní a preventivní opatření
■ Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k použití.
■ Dodržujte návod k používání tlakoměru Veroval®.
■ Síťový zdroj připojujte pouze k vhodným zdrojům napětí. Dbejte na správnou polaritu.
■ Síťový zdroj nevystavujte dešti, vlhkosti nebo velkému horku.
■ Síťový zdroj používejte pouze v uzavřených prostorech.
■ Poškozený síťový zdroj nepoužívejte.
■ Síťový zdroj neotevírejte a neprovádějte žádné změny přístroje. Opravy smí provádět pouze autorizovaný kvalifikovaný personál.
■ Síťový zdroj nezakrývejte. Zajistěte dostatečné chlazení. Nevystavujte přímému slunečnímu záření.
■ Síťový zdroj a kabely nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů.
■ Čistěte pouze suchou utěrkou. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky. Přístroj nesterilizujte.

⚠ Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě
■ Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
■ Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku displeje/přístroje.
■ Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybnému způsobu provozu. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
■ Používání jiného příslušenství, než které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybný způsob provozu.
■ Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

Uvedení do provozu
Síťový zdroj je připraven k provozu, jakmile je zapojen do zásuvky. Síťový zdroj se nesmí používat mimo uvedené vstupní hodnoty, neboť by mohlo dojít k jeho zničení.

Technické údaje

Typ:	LXCP12-006060BEH
Číslo výrobku:	925 391
Vstupní napětí:	100–240 V AC, 50/60 Hz
Max. vstupní proud:	0,5 mA
Výstupní napětí:	6V DC, 600mA, s tlakoměry HARTMANN Veroval®
Max. výstupní proud:	600 mA
⊕-●-⊖	polarita přípojky stejnosměrného napětí
Výstupní ochrana:	ochrana proti zkratu
Ztráty při chodu naprázdno:	< 0,075 W
Schválení:	norma EN 60601-1 pro zdravotnické elektrické přístroje (Shoda s normou CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Shoda:	označení CE podle evropských norem
Provozní podmínky:	okolní teplota: 10 °C až 40 °C relativní vlhkost vzduchu: 20–90 %, nekondenzující
Skladovací podmínky:	okolní teplota: -25 °C až +70 °C relativní vlhkost vzduchu: 20–90 %, nekondenzující
Rozměry d × š × v (mm):	62 × 39 × 26 mm (bez síťové zástrčky)

Vysvětlení symbolů:
- Pozor
- Dodržení návodu k použití
- MD – Zdravotnický prostředek
- Nepoužívejte venku (indoor use only)
- Ochranná izolace / třída ochrany 2
- Symbol k označení elektrických a elektronických přístrojů
- PAP 21 – Pokyn pro likvidaci lepenky
- Chránit před vlhkem
- LOT – Kód dávky
- REF – Katalogové číslo
- CE – Značka CE v souladu s nařízením EU o zdravotnických prostředcích
- Datum výroby
- Výrobce
- EC REP – Zplnomocněný v Evropském společenství
- Distributor
- Informace o nakládání s obalem
- Informace o nakládání s obalem
- Informace o nakládání s obalem
- Omezení teploty
- Omezení vlhkosti

Záruční podmínky
■ Na tento vysoce kvalitní síťový zdroj poskytujeme záruku 2 roky od data prodeje podle níže uvedených podmínek.
■ Nárok na záruku musí být uplatněn během záruční lhůty. Datum prodeje se prokazuje předložením dokladu o prodeji.
■ Během záruční lhůty společnost HARTMANN poskytuje bezplatnou náhradu za veškeré chyby materiálu a výrobní vady nebo přístroj opraví. K prodloužení záruční doby v takovém případě nedochází.
■ Přístroj lze používat pouze k účelu uvedenému v tomto návodu k použití.
■ Záruka se nevztahuje na škody vzniklé nesprávnou manipulací nebo neoprávněnými zásahy do přístroje. Ze záruky jsou vyloučeny díly příslušenství, které podléhají opotřebení. Nároky na náhradu škody jsou omezeny na hodnotu zboží; náhrada následných škod je výslovně vyloučena.
■ V případě uplatnění záruky zašlete síťový zdroj s dokladem o prodeji přímo nebo prostřednictvím prodejce na příslušnou adresu zákaznického servisu ve vaší zemi.

Pro pacienty/uživatele/třetí strany v Evropské unii a v zemích se stejným zákonným regulačním rámcem platí, že pokud dojde při používání tohoto prostředku nebo v důsledku jeho používání k závažné události, je nutno ji nahlásit výrobci a/nebo jeho autorizovanému zástupci a příslušným orgánům.

Obsah balení
1 síťový zdroj
1 návod k použití

Informace o likvidaci elektronických zařízení
Na tento výrobek se vztahuje evropská směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, a výrobek je proto takto označen.
Elektronická zařízení nikdy nelikvidujte s domovním odpadem.
Informujte se o místních předpisech pro správnou likvidaci elektrických a elektronických výrobků. Správná likvidace pomáhá chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Kontaktní údaje v případě dotazů

CZ Zákaznický servis
HARTMANN-RICO a.s.
Masarykovo nám. 77
664 71 Veverská Bítýška
bezplatná telefonní linka: 800 100 150
www.veroval.cz

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome
Italy

Datum poslední revize textu: 2020-04-14 Version 3

Chyby a změny vyhrazeny

Veroval® Sieťový adaptér

SK Slovensky

Návod na použitie
Sieťový adaptér pre tlakomery HARTMANN Veroval®

Popis výrobku
Sieťový adaptér premieňa striedavé napätie 100 – 240 V na ochranné nízke napätie. Prístroj je testovaný podľa zdravotníckej normy IEC 60601-1 a je určený na použitie s kompatibilnými tlakomermi Veroval®.

⚠ Bezpečnostné a preventívne opatrenia
■ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.
■ Rešpektujte návod na použitie tlakomera Veroval®.
■ Sieťový adaptér pripájajte len k vhodným zdrojom napätia. Dbajte na správnu polaritu.
■ Sieťový adaptér nevystavujte dažďu, vlhkosti ani vysokým teplotám.
■ Sieťový adaptér používajte len v uzavretých miestnostiach.
■ Poškodený adaptér nepoužívajte.
■ Sieťový adaptér neotvárajte ani neupravujte. Opravy môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
■ Sieťový adaptér nezakrývajte. Dbajte na dostatočné chladenie. Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
■ Sieťový adaptér nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov.
■ Čistite len navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky. Prístroj nesterilizujte.

⚠ Informácie o elektromagnetickej kompatibilite
■ Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tejto príručke, vrátane domáceho prostredia.
■ V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť napr. chybové hlásenia alebo porucha displeja/prístroja.
■ Nepoužívajte prístroj v bezprostrednej blízkosti iných prístrojov alebo s prístrojmi naskladanými na sebe, pretože by mohlo dôjs k chybnému spôsobu prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné použitie popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
■ Použitím iného príslušenstva ako toho, ktoré stanovil alebo zabezpečil výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
■ Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

Uvedenie do prevádzky
Sieťový adaptér je pripravený na použitie, keď sa zapojí do zásuvky. Sieťový adaptér sa nesmie používať mimo uvedených vstupných hodnôt, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu prístroja.

Technické údaje

Typ:	LXCP12-006060BEH
Číslo výrobku:	925 391
Vstupné napätie:	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Max. vstupný prúd:	0,5 mA
Výstupné napätie:	6V DC, 600 mA, len spolu s tlakomermi HARTMANN Veroval®
Max. výstupný prúd:	600 mA
⊕-●-⊖	Polarita prípojky jednosmerného napätia
Výstupná ochrana:	Ochrana pred skratom
Straty pri chode naprázdno:	< 0,075 W
Schválenie:	Norma STN EN 60601-1 pre zdravotnícke elektrické prístroje (Súlad s normou CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Zhoda:	CE značka podľa európskych noriem
Prevádzkové podmienky:	Okolitá teplota: 10 °C až 40 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 20 – 90 %, bez kondenzácie
Skladovacie podmienky:	Okolitá teplota: -25 °C až +70 °C Relatívna vlhkosť vzduchu: 20 – 90 %, bez kondenzácie
Rozmery d x š x v (mm):	62 x 39 x 26mm (bez sieťovej zástrčky)

Vysvetlenie symbolov:
- Varovanie
- Dodržiavanie návodu na obsluhu
- MD – Zdravotnícka pomôcka
- Nepoužívajte vonku (indoor use only)
- Ochranná izolácia/Ochranná trieda 2
- Symbol na označenie elektrických a elektronických prístrojov
- PAP 21 – Pokyn na likvidáciu kartónu
- Uchovávať v suchu
- LOT – Kód dávky
- REF – Katalógové číslo
- CE – Označenie CE v súlade s nariadením EÚ o zdravotníckych pomôckach
- Dátum výroby
- Výrobca
- EC REP – Splnomocnený v Európskom spoločenstve
- Distribútor
- Obal zlikvidujte ekologicky
- Obal zlikvidujte ekologicky
- Obal zlikvidujte ekologicky
- Hranice teploty
- Hranice vlhkosti

Podmienky záruky
■ Na tento veľmi kvalitný sieťový adaptér poskytujeme v súlade s nižšie uvedenými podmienkami záruku 2 roky od dátumu nákupu.
■ Nárok na záruku je možné uplatniť len v záručnej dobe. Dátum nákupu je potrebné preukázať dokladom o kúpe.
■ Počas záručnej doby spoločnosť HARTMANN poskytuje bezplatnú náhradu za chyby materiálu a výrobné chyby, alebo prístroj opraví. Záručná doba sa tým nepredlžuje.
■ Prístroj je určený len na účel popísaný v tomto návode na použitie.
■ Škody vzniknuté nevhodnou manipuláciou alebo neoprávnenými zásahmi záruka nepokrýva. Zo záruky je vylúčené príslušenstvo podliehajúce opotrebovaniu. Nárok na náhradu škody sa obmedzuje na hodnotu tovaru, náhrada ďalších škôd je výslovne vylúčená.
■ V prípade reklamácie zašlite sieťový adaptér s dokladom o kúpe priamo alebo prostredníctvom predajcu na príslušnú adresu zákazníckeho servisu vo vašej krajine.

Pre pacienta/používateľa/tretiu stranu v Európskej únii a v krajinách s identickým regulačným režimom: ak počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej používania dôjde k vážnemu incidentu, informujte o tom výrobcu a/alebo autorizovaného zástupcu a kompetentný vnútroštátny orgán.

Obsah balenia
1 sieťový adaptér
1 návod na použitie

Informácie o likvidácii elektronických zariadení
Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a výrobok je preto takto označený.
Elektronické zariadenia nikdy nelikvidujte s domovým odpadom.
Informujte sa o miestnych predpisoch na správnu likvidáciu elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

Kontaktné údaje pre otázky zákazníkov

SK Zákaznícky servis
HARTMANN – RICO spol. s r.o.
Einsteinova 24
851 01 Bratislava
bezplatná telefónna linka: 0800 171 171
www.veroval.sk

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome
Italy

Dátum poslednej revízie textu: 2020-04-14 Version 3

Chyby a zmeny vyhradené

Veroval® Hálózati egység

HU Magyar

Kezelési útmutató
Hálózati egység HARTMANN Veroval® vérnyomásmérő készülékekhez

Termékleírás
A hálózati egység alakítja át a 100-240 V-os váltóáramot érintésvédelmi törpefeszültséggé. A készülék megfelel az IEC 60601-1 egészségügyi szabványnak, és a kompatibilis Veroval® vérnyomásmérő készülékekkel használható.

⚠ Biztonsági és óvintézkedések
■ Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót.
■ Vegye figyelembe a Veroval® vérnyomásmérő készülék kezelési útmutatóját.
■ A hálózati egységet csak erre a célra alkalmas feszültségforrásra szabad csatlakoztatni. Ügyeljen a helyes polaritásra.
■ A hálózati egységet semmiképp sem érheti eső, nedvesség, vagy nagyobb hő.
■ A hálózati egységet csak zárt terekben használja.
■ Ne használja a hálózati egységet, ha az károsodott.
■ Ne nyissa fel vagy végezzen módosításokat a hálózati egységen. A javítást csak arra felhatalmazott szakember végezheti.
■ Ne takarja le a hálózati egységet. Gondoskodjon a megfelelő hűtésről. Ne tegye ki közvetlen napfénynek.
■ Tartsa a hálózati egységet és annak vezetékeit éghető tárgyaktól távol.
■ Csak enyhén nedves kendővel szabad tisztítani. Ne használjon tisztítószereket. Ne sterilizálja a készüléket.

⚠ Elektromágneses összeférhetőséggel kapcsolatos tudnivalók
■ A készülék az ebben a használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
■ A készülék elektromágneses zavarok közelében csak korlátozott mértékben használható. Azok következtében pl. hibajelzések vagy a kijelző/készülék hibája léphetnek fel.
■ Kerülni kell ezen készülék használatát közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel az hibás működést idézhet elő. Amennyiben mégis elkerülhetetlenné válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell helyes működés szempontjából.
■ A készülék gyártója által ajánlottaktól vagy rendelkezésre bocsátottaktól eltérő tartozékok használata megnövekedett elektromágneses sugárzással vagy a készülék elektromágneses stabilitásának csökkenésével járhat, és hibás működéshez vezethet.
■ Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.

Üzembe helyezés
A hálózati egység üzemkész, amint csatlakoztatva van egy hálózati aljzathoz. A hálózati egységet tilos a megadott bemeneti értékeken kívül használni, mivel az a berendezés károsodását okozhatja.

Műszaki adatok

Típus:	LXCP12-006060BEH
Cikkszám:	925 391
Bemenő feszültség:	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Max. bemenő áramerősség:	0,5 mA
Kimeneti feszültség:	6V egyenáram, 600mA, csak HARTMANN Veroval® vérnyomásmérőkkel kombinálva
Max. kimenő áramerősség:	600 mA
⊕-●-⊖	Az egyenfeszültségű csatlakozás polaritása
Kimenő védelem:	Zárlat elleni védelem
Üresjárati fogyasztás:	< 0,075 Watt
Engedélyek:	IEC 60601-1 egészségügyi szabvány (Megegyezik a következővel: CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Megfelelőség:	Megfelel az európai CE-irányelveknek
Üzemi feltételek:	Környezeti hőmérséklet: 10 °C – 40 °C relatív páratartalom: 20 – 90%, nem kondenzálódó
Tárolási feltételek:	Környezeti hőmérséklet: -25 °C – +70 °C relatív páratartalom: 20 – 90%, nem kondenzálódó
Méretek mm-ben: (H x Sz x Ma)	62 x 39 x 26 (hálózati egység nélkül)

Jelmagyarázat:
- Kérjük, vegye figyelembe!
- Kérjük, olvassa el a használati utasítást!
- MD – Orvostechnikai eszköz
- Ne használja kültéren (indoor use only)
- Védőszigetelésű, 2-es védelmi osztály
- Az elektromos és elektronikus berendezéseket azonosító szimbólum
- PAP 21 – Kartondoboz Újrahasznosítási Kódja
- Nedvességtől óvni!
- LOT – Tételszám
- REF – Rendelési szám
- CE – CE-jelölés az orvostechnikai eszközökre vonatkozó európai rendeletek szerint
- Gyártás dátuma
- Gyártó
- EC REP – Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
- Forgalmazó
- A csomagolást környezettudatosan ártalmatlanítsa
- A csomagolást környezettudatosan ártalmatlanítsa
- A csomagolást környezettudatosan ártalmatlanítsa
- Hőmérsékleti tartomány
- Páratartalom, tartomány

Garanciális feltételek
■ Ehhez a kiváló minőségű hálózati egységhez a vásárlás dátumától kezdve 2 éves garanciát nyújtunk az alábbi feltételekkel.
■ A garanciális igényeket a garancia időtartamán belül kell érvényesíteni. A vásárlás dátumát a vásárlás nyugtája igazolja.
■ A garanciális időtartam alatt a HARTMANN a készülék összes anyag- és gyártási hibáinak ingyenes cseréjét illetve javítását ajánlja. A garanciális időtartam ezzel nem hosszabbodik meg.
■ A készüléket csak az ebben a használati útmutatóban leírt célra szabad használni.
■ A szakszerűtlen kezelésből vagy illetéktelen beavatkozásból eredő hibák nem tartoznak a garancia hatálya alá. Nem tartoznak a garancia hatálya alá a kopóalkatrészek, amelyek elhasználódásnak vannak kitéve. A kártérítési igények az áru értékére korlátozódnak; a következménykárok megtérítése kifejezetten kizárt.
■ Kérjük, garanciális igény esetén küldje el a hálózati egységet a vásárlást igazoló nyugtával együtt közvetlenül, vagy kereskedőjén keresztül az országához tartozó vevőszolgálathoz.

Az Európai Unióban és az azonos szabályozási rendszerrel rendelkező országokban lévő páciensek/felhasználók/harmadik felek esetén; ha súlyos incidens következik be az eszköz használata során vagy annak következményeként, kérjük, jelezze azt a gyártónak és/vagy felhatalmazott képviselőjének, valamint a nemzeti hatóságnak.

A csomag tartalma
1 hálózati egység
1 kezelési útmutató

Az elektromos készülékek ártalmatlanítására vonatkozó információ
Ez a termék a használt elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU irányelvek hatálya alá esik, és ennek megfelelően van megjelölve.
Elektronikai hulladékot ne dobjon a háztartási szemétbe. Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikai hulladékok hulladékkezelésére vonatkozó helyi előírásokról. Az előírásoknak megfelelő ártalmatlanítás védi a környezetet és az emberi egészséget.

Kapcsolattartási adatok kérdés esetén

HU HARTMANN-RICO Hungária Kft.
2051 Biatorbágy,
Paul Hartmann u. 8.
Tel.: 06-23 530 900
www.hartmann.hu
www.veroval.hu

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome
Italy

A szöveg ellenőrzésének dátuma: 2020-04-14 Version 3

Omyl a zmeny vyhradené

Veroval® Transformador

PT Português

Instruções de utilização
Transformador para tensiómetros HARTMANN Veroval®

Descrição do produto
O transformador converte a tensão alternada de 100-240 V em tensão reduzida de segurança. O dispositivo está em conformidade com a norma médica IEC 60601-1 e destina-se à utilização conjunta com medidores de tensão arterial Veroval® compatíveis.

⚠ Medidas de segurança e precaução
■ Ler as instruções de utilização antes da colocação em funcionamento.
■ Respeitar as instruções de utilização do medidor de tensão arterial Veroval®.
■ Ligar o transformador exclusivamente a fontes de tensão apropriadas. Respeitar a polaridade correta.
■ O transformador não pode, de forma alguma, ser exposto à chuva, à humidade ou a muito calor.
■ Usar o transformador apenas em recintos fechados.
■ Caso o transformador se encontre danificado, não deve ser utilizado.
■ Não abrir o transformador nem efetuar qualquer alteração. Possíveis reparações só podem ser efetuadas por pessoal especializado.
■ Não cobrir o transformador. Assegurar o arrefecimento suficiente. Evitar a exposição direta à luz solar.
■ Manter o transformador e os cabos afastados de objetos inflamáveis.
■ Limpar apenas com um pano seco. Não usar produtos de limpeza. Não esterilizar o equipamento.

⚠ Indicações referentes à compatibilidade eletromagnética
■ O aparelho pode ser usado em todos os ambientes indicados nestas instruções de utilização, incluindo o ambiente doméstico.
■ A utilização do aparelho pode ficar limitada na presença de interferências electromagnéticas. Como consequência, o aparelho pode emitir mensagens de erro ou falhar.
■ Deve evitar-se o uso deste dispositivo perto de outros aparelhos ou empilhado sobre outros aparelhos, visto que poderá provocar falhas de funcionamento. Se, no entanto, for necessário usá-lo nessas condições, os aparelhos deverão ser monitorizados, de modo a garantir que estão a funcionar corretamente.
■ A utilização de acessórios diferentes dos especificados ou disponibilizados pelo fabricante pode causar um aumento de emissões eletromagnéticas ou uma diminuição na imunidade eletromagnética do aparelho. Isso pode causar um funcionamento incorreto.
■ A inobservância destas indicações pode prejudicar o desempenho do aparelho.

Colocação em funcionamento
O transformador encontra-se operacional a partir do momento em que é ligado à tomada elétrica. O transformador não pode ser usado fora dos limites dos valores de entrada especificados, caso contrário, o equipamento poderá ser danificado.

Dados técnicos

Tipo:	LXCP12-006060BEH
Número de artigo:	925 391
Tensão de entrada:	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Corrente de entrada máx.:	500 mA
Tensão de saída:	6 V CC, 600 mA, apenas em combinação com medidores de tensão arterial HARTMANN Veroval®
Corrente de saída máx.:	600mA
⊕-●-⊖	Polaridade da ligação de corrente contínua
Proteção de saída:	Proteção contra curto-circuito
Perdas em stand by:	< 0,075 watts
Homologações:	Norma médica IEC 60601-1 (em conformidade com CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformidade:	Em conformidade com as diretivas europeias
Condições de funcionamento:	Temperatura ambiente: 10 °C até 40 °C Humidade relativa do ar: 20 – 90%, sem condensação
Condições de armazenamento e transporte	Temperatura ambiente: -25 °C até +70 °C Humidade relativa do ar: 20 – 90%, sem condensação
Dimensões C x L x A em mm:	62 x 39 x 26 (sem ficha elétrica)

Explicação dos símbolos:
- Atenção
- Ler as instruções de utilização
- MD – Dispositivo médico
- Não usar ao ar livre (indoor use only)
- Isolamento de proteção, categoria de aparelho 2
- Símbolo para a marcação de equipamentos elétricos e eletrónicos
- PAP 21 – Informação sobre a eliminação de cartolinas
- Proteger da humidade!
- LOT – Número de lote
- REF – Número de referência
- CE – Marcação CE de acordo com os regulamentos europeus sobre dispositivos médicos
- Data de fabrico
- Fabricante
- EC REP – Representante na União Europeia
- Distribuidor
- Reciclar a embalagem
- Eliminar a embalagem de forma ecológica
- Eliminar a embalagem de forma ecológica
- Limitação da temperatura
- Humidade do ar, limitação

Termos de garantia
■ Para este transformador de elevada qualidade concedemos uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição que se rege pelas condições referidas abaixo.
■ Reclamações devem ser submetidas dentro do prazo da garantia. A data de compra tem de ser comprovada pelo recibo da aquisição.
■ Dentro do prazo de garantia, a HARTMANN substituirá gratuitamente todos os itens do equipamento com defeitos de material e de fabrico ou repará-los-á. Estas medidas não darão direito ao prolongamento do prazo de garantia.
■ O equipamento só deve ser usado para os fins previstos descritos nestas instruções de utilização.
■ Danos causados pelo manuseamento incorreto ou por intervenções não autorizadas ficam excluídos da garantia. Ficam excluídas da garantia peças acessórias sujeitas a desgaste. Eventuais reclamações de indemnização são limitadas ao valor material; fica expressamente excluída a compensação por danos consequentes.
■ Em caso de reclamação de garantia, solicitamos o envio do transformador, juntamente com o recibo de compra, diretamente ou através do seu revendedor para o serviço de apoio ao cliente no seu país.

Para um paciente/utilizador/terceiro na União Europeia e nos países com regime regulamentar idêntico; se, durante o uso deste dispositivo, ou como consequência do seu uso, ocorrer um incidente grave, reporte o ocorrido ao fabricante e/ou ao representante autorizado e à sua autoridade nacional.

Itens incluídos na embalagem
1 transformador
1 instruções de utilização

Informação sobre a eliminação de equipamentos eletrónicos
Este produto é sujeito aos requisitos da diretiva europeia 2012/19/UE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.
Equipamentos eletrónicos nunca devem eliminados juntamente com o lixo doméstico. Informe-se sobre a regulamentação local para a eliminação correta de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta é uma forma de proteger o ambiente e preservar a saúde da população.

Dados da empresa responsável pela comercialização do equipamento:

PT PAUL HARTMANN LDA
2685-378 Prior Velho

Made under the control of PAUL HARTMANN AG by
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
P.R.C.

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome
Italy

Data de atualização das informações: 2020-04-14 Version 3

Salvo erro ou omissão

Veroval® محول التيار الكهربائي فيروفال

العربية

تعليمات التشغيل
محول التيار الكهربائي فيروفال لمراقبة ضغط الدم من HARTMANN

وصف المنتج
يعمل قابس التوصيل بالتيار الكهربائي على تحويل فرق الجهد المتناوب الذي يتراوح بين 100 إلى 240 فولتًا إلى فرق جهد آمن ومنخفض للغاية. تم اختبار الجهاز وفقًا للمعيار الطبي IEC 60601-1 وهو مخصص للاستخدام مع الأجهزة المتوافقة Veroval® لمراقبة ضغط الدم.

⚠ تدابير السلامة والوقاية
■ اقرأ تعليمات التشغيل قبل أول استخدام.
■ التزم بتعليمات استخدام جهاز Veroval® لمراقبة ضغط الدم.
■ لا توصل وحدة التزويد بالطاقة إلا بمصدر طاقة مناسب لهذا الغرض. تأكد من أن القطبية صحيحة.
■ لا يجوز تعريض وحدة التزويد بالطاقة إلى المطر أو الرطوبة أو الحرارة العالية مطلقًا.
■ لا تشغل وحدة التزويد بالطاقة إلا في أماكن مغلقة.
■ لا تستخدم وحدة التزويد بالطاقة في حالة تلفها.
■ لا تفتح وحدة التزويد بالطاقة أو تدخل تعديلات عليها. لا يجوز إصلاح الأعطال إلا بواسطة فني متخصص ومعتمد.
■ لا تغطِّ وحدة التزويد بالطاقة. تأكد من وجود تبريد كافٍ. لا تعرضها لأشعة الشمس المباشرة.
■ احرص على إبعاد وحدة التزويد بالطاقة والأسلاك عن العناصر القابلة للاشتعال.
■ استخدم قماشة مبللة فقط للتنظيف. لا تستخدم أي مواد تنظيف. لا تعقِّم الجهاز.

⚠ معلومات حول التوافق الكهرومغناطيسي
■ يمكن استخدام الجهاز في جميع البيئات المذكورة في تعليمات الاستخدام هذه، بما في ذلك داخل المنزل.
■ لا يجوز استخدام الجهاز إلا إلى مدى محدد في حال وجود اضطرابات كهرومغناطيسية. قد يؤدي ذلك إلى ظهور رسائل أخطاء أو إلى توقف الشاشة/الجهاز.
■ تجنب استخدام الجهاز في حالة وضعه بشكل ملاصق لأجهزة أخرى أو فوق أجهزة أخرى مكدسة، لأن ذلك قد يؤدي إلى خطأ في التشغيل. غير أنه يجب استخدام الجهاز بالطريقة المبينة أعلاه، كما يجب مراقبة الجهاز والأجهزة الأخرى لضمان عملها بطريقة صحيحة.
■ قد ينجم عن استخدام ملحقات غير تلك المخصصة أو المرفقة مع الجهاز من الشركة الصانعة إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو إلى انخفاض في الحصانة الكهرومغناطيسية في الجهاز، ما يؤدي إلى عطل في تشغيله.
■ يمكن أن يؤدي عدم الالتزام بما ورد أعلاه إلى التأثير على خصائص أداء الجهاز.

الاستخدام لأول مرة
يمكن استخدام وحدة التزويد بالطاقة بمجرد توصيلها بمقبس التيار الكهربائي. يمنع استخدام وحدة التزويد بالطاقة خارج قيم الدخل المحددة لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الجهاز.

البيانات الفنية

النوع:	LXCP12-006060BEH
رقم الجهاز:	925 391
فرق جهد الدخل:	100 – 240 فولت للتيار المتناوب، 60/50 هيرتز
الحد الأقصى لتيار الدخل:	500 مللي أمبير
فرق جهد الخرج:	6 فولت للتيار المستمر، 600 مللي أمبير، فقط بالاشتراك مع أجهزة Veroval® لمراقبة ضغط الدم من HARTMANN
الحد الأقصى لتيار الخرج:	600 مللي أمبير
⊕-●-⊖	قطبية توصيل جهد التيار المستمر
حماية تيار الخرج:	الحماية من دائرة القصر
فاقد اللاحمل:	أقل من 0.075 واط
الاعتمادات:	المعيار الطبي IEC 60601-1 (بما يتوافق مع CISPR 11، IEC 61000-3-2، IEC 61000-3-3)
المطابقة:	مطابق لعلامة CE وفقًا للتوجيهات الأوروبية
ظروف التشغيل:	درجة الحرارة المحيطة: 10 °م إلى 40 °م الرطوبة النسبية: 20%–90%، دون تكاثف
ظروف التخزين / النقل:	درجة الحرارة المحيطة: 25– °م إلى 70+ °م الرطوبة النسبية: 20%–90%، دون تكاثف
الأبعاد الطول x العرض x الارتفاع بالملم:	62 x 39 x 26 (دون قابس التيار الكهربائي)

الإشارات والرموز:
- تنبيه
- اتبع تعليمات الاستخدام
- MD – جهاز طبي
- لا يستخدم في الخارج (للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط)
- العزل الوقائي/ فئة الحماية 2
- رمز وسم المعدات الكهربائية أو الإلكترونية
- PAP 21 – رمز إعادة تدوير الكرتون
- يحفظ جافًا
- LOT – رمز الدفعة
- REF – رقم الدليل
- CE – علامة CE وفقًا للتشريعات الأوروبية الخاصة بالأجهزة الطبية
- تاريخ التصنيع
- الجهة الصانعة
- EC REP – ممثل معتمد في المجموعة الأوروبية (EC)
- الموزع
- تخلص من الغلاف بطريقة لا تضر بالبيئة
- تخلص من الغلاف بطريقة لا تضر بالبيئة
- تخلص من الغلاف بطريقة لا تضر بالبيئة
- حدود درجة الحرارة
- حدود الرطوبة

شروط الضمان
■ نقدم ضمانًا مدته سنتان من تاريخ شراء وحدة التزويد بالطاقة عالية الجودة هذه وفقًا للشروط المبينة أدناه.
■ يجب تأكيد مطالبات الضمان خلال فترة الضمان. يجب إثبات تاريخ الشراء من إيصال الشراء.
■ توفر HARTMANN خلال فترة الضمان بديلاً مجانيًا لأي عطل بسبب الخامات أو التصنيع في الجهاز أو ستتولى إصلاحه بدون مقابل. لا يؤدي ذلك إلى تمديد فترة الضمان.
■ هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام إلا للغرض المبين في تعليمات الاستخدام هذه.
■ لا يغطي الضمان التلف الناتج عن سوء الاستخدام أو التشغيل غير المصرح به. تستثنى الملحقات المعرضة للبلى والتلف من الضمان. تقتصر المطالبات بالتعويض على قيمة البضائع، وتستثنى صراحة التعويضات عن الخسارة المترتبة.
■ في حالة المطالبة بالضمان، يرجى إرسال وحدة التزويد بالطاقة مع إيصال الشراء إلى قسم خدمة العملاء في بلدك مباشرة أو عبر وكيل البيع.

للمرضى/المستخدمين/الأطراف الثالثة الأخرى في الاتحاد الأوروبي أو في دول تتبع نظامًا رقابيًا مماثلاً: يرجى إبلاغ الشركة الصانعة و/أو ممثلها المعتمد والسلطة الوطنية في بلدك عن أي حادث خطير يقع أثناء استخدام الجهاز أو نتيجة استخدامه.

محتويات العبوة
1 وحدة تزويد بالطاقة
1 دليل تشغيل

معلومات حول التخلص من الأجهزة الكهربائية
يخضع هذا المنتج للتوجيه الأوروبي 2012/19/EU بشأن المعدات الكهربائية والإلكترونية المستعملة، ويحمل العلامة وفقًا لذلك. لا تتخلص أبدًا من المعدات الإلكترونية ضمن النفايات المنزلية. يرجى الحصول على المعلومات الخاصة باللوائح المحلية حول التخلص السليم من المنتجات الكهربائية والإلكترونية. يساهم التخلص السليم من النفايات في حماية صحة الإنسان والبيئة.

معلومات الاتصال لاستفسارات العملاء
المستورد: ش ذ م م مخابر بول أرتمان
التحصيص البلدي رقم 03، فيلا رقم 10،
الرويبة، الجزائر.

صنع تحت رقابة PAUL HARTMANN AG في
Globalcare Medical Technology Co., Ltd.
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
الصين

EC REP Donawa Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome
إيطاليا

تاريخ مراجعة النص: 14/4/2020 الطبعة الثالثة

عرضة للخطأ والتغيير

CE

758.628-2019-06 Veroval®_Netzgerät